

世界名著插图本



奇幻童话

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著

石琴娥 译



湖北长江出版集团
湖北教育出版社

世界名著插图本



奇幻童话

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著
石琴娥 译



湖北长江出版集团
湖北教育出版社

(鄂)新登字 02 号

图书在版编目(CIP)数据

安徒生经典童话故事·奇幻童话/(丹麦)汉斯·克里斯蒂安·安徒生著;石琴娥译.

—武汉:湖北教育出版社,2010.4

(世界名著插图本)

ISBN 978 - 7 - 5351 - 5998 - 4

I. 安…

II. ①汉… ②石…

III. 童话 - 作品集 - 丹麦 - 近代

IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 001313 号

出版发行 湖北教育出版社

邮政编码 430015

电 话 027 - 83619605

地 址 武汉市青年路 277 号

网 址 <http://www.hbedup.com>

经 销 新华书店

印 刷 武汉中远印务有限公司

地 址 武汉市硚口区长丰大道特 6 号

开 本 880mm × 1230mm 1/32

插 页 8

印 张 5.25

字 数 86 千字

版 次 2010 年 4 月第 1 版

印 次 2010 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5351 - 5998 - 4

印 数 1 - 5 000

定 价 16.80 元

如印刷、装订影响阅读,承印厂为您调换



安徒生像



坐落在安徒生故乡的“安徒生旅馆”门前的安徒生铜塑像



哥本哈根大街上的安徒生铜塑像



安徒生



安徒生



安徒生给生病的孩子讲故事



爱听安徒生童话故事的孩子們



安徒生故居



安徒生童年故居



总序：中华文明和安徒生童话

我国拥有中华民族渊源流长的传统文明和博大精深的国粹国学，这是值得我们自豪的。那么别的国家有吗？回答当然是有的，有句谚语：“山外有山，天外有天”，讲的就是这个道理。每个国家都有自己的传统文明和特色文化，尽管时间长短和影响大小上有所不同。比方说英国的莎士比亚，那是欧洲最有名的文学家，全世界公演作品最多的戏剧大师，四百多年来世界各地都在演他的戏。又比方说丹麦的安徒生，他可是世界级的顶尖童话大师，阅读过安徒生童话的各国男女老少大概比看过莎翁戏剧的人数还要多得多。近两百年来全世界各国的孩子们念着他的童话故事长成了白胡须老爷爷或者是白头发老奶奶，老爷爷和老奶奶们又陪着他们的儿子女儿、孙子孙女一块儿念安徒生的童话故事，就这么一代一代地念下来。想想看，丹麦只是个北欧小国，现在的人口也就五百多万，可是全世界念过安徒生童话的人有多少呢？谁也说不上来，起码好几个亿吧，没准儿超过十亿甚至更多。全世界那么多人念他的童话，能看得懂吗？他用的可是丹麦语。不要紧，近两百年来安徒生童话已经被翻译成一百多种语言在世界各地出版。就拿我国来说，童话可是从外国进口的真正洋货。20世纪前我国是没有童话的。从1918年把安徒生童话故事引进到我国以后，就有许多大名鼎鼎的学者文人，如茅盾、胡适等的汉语译本，到现在汉语译本就更多了。由于

我国在翻译安徒生作品上的成就，我们已经在上世纪末和本世纪初有两次获得了“安徒生国际大奖”（本文作者是2006年“安徒生国际大奖”的获得者）。安徒生的童话故事还被改编成电影、戏剧、芭蕾舞、木偶剧等等。安徒生真是牛，那股牛劲儿就甭提了，兴许全世界一时半会儿还没有哪位文学家能超过他哪。

那么安徒生童话故事为什么会这么牛气，这么招人喜欢，大家这么爱念，尤其是少年儿童，而且近两百年来在世界各地一直火爆得很呢？一句话，好玩啊。安徒生童话故事为什么好玩呢？因为有趣呀。安徒生的童话故事每一篇都充满了天真的童趣。与一些古板的儿童教育家不同，他自己从年轻到老就一直童心未泯，有着纯真的孩子气和儿童爱玩的天性。他在一首诗歌里这么写道：

我自己就是一个孩子，我更愿意和孩子们在一起玩耍，他们最能了解我那魔幻的世界；无论是在小木屋，还是在城堡，他们最能体会我的内心世界，我有着如此令人惊叹的财富。我们不知道生活的艰辛和悲伤，对于我们来说，小木屋的角落就是骑士的城堡，哪怕只是一根木棍，也会变成勇敢而高贵的战马，小燕子成了城堡的头号歌唱家。

那么念安徒生童话故事是不是只为了好玩呢？不是，是既好玩又管用。有什么用处呢？培养情趣呗。这是任何别的课外辅导材料所替代不了的。安徒生讲着花呀草呀鸟呀虫呀的故事，你听着听着就产生了一种高尚的情趣：真善美。因为他的故事说的就是真善美，这样你念着念着就渐渐地进入了生活中的和谐境界，对你以后人生几十年都有潜移默化的引导作用，你说这事儿大不大？好不好？

在2008年北京奥运会开幕式上，2008名演员一边击缶一边齐声吟诵孔子的名句“有朋自远方来，不亦乐乎”、“四海之内，皆兄弟也”、“三人行必有吾师”。莎士比亚的戏剧里也有不少名句也成为人们常常引用的典故。安徒生更是如此，他的童话故事里讲到的丑小鸭、皇帝的新衣、豌豆上的公主、坚定的锡兵、夜莺、拇指姑娘和红鞋子等不但被全世界的“老外们”常常挂在嘴边，而且还被列入了许多国家的词典和学校教材。《卖火柴的小女孩》几乎在哪个版本的语文课本里都能找到。而“小美人鱼”早已成了丹麦的国家象征。你说安徒生童话故事的影响大不大，要不要念呢？

安徒生的全名叫汉斯·克里斯蒂安·安徒生，1805年4月2日出生在丹麦奥登塞的一个穷鞋匠家里。他的鞋匠父亲很早就病死了，家里只靠他的母亲当洗衣妇挣几文钱过苦日子。安徒生没有上过几天学，14岁就去裁缝铺当学徒，后来他又独自闯到首都哥本哈根去打工，在剧院里打杂、跑龙套。他的这一段人生经历还真像我国香港演员成龙，两人都是穷人家出身的苦孩子，字不认识几个就出来打工挣生活。成龙凭着他的一身好功夫和好演技终于成了电影明星，可是安徒生却比成龙差远了：要唱歌时没嗓子，要表演时却没演技，再加上大鼻子细眼，瘦胳膊长腿，相貌长得一点都不好看。当过一两回小配角，剧院说什么也不肯让他登台了。于是他想到了写剧本，他倒确实有那份天赋才华，只可惜文化程度太低。他不得不重新回炉去上文法学校（相当于我国的高小）。一个17岁的大小伙子鹤立鸡群似的杵在10岁上下的小孩中间受尽了嘲笑和羞辱，但是他不在乎人家怎么说，自己照样刻苦努力地学呀写呀，终于在1835年写出了他的第一本童话故事集《讲给孩子们听的故事》。从此往后的37年里，他写了两百多篇童话故事。安徒生虽然没能成为

成龙那样的名演员，但是他成功了，他通过刻苦自学成为了世界童话大师。他写呀写呀，最后一篇童话故事在1872年出版，可惜三年后他就因病去世（1875年）。他把自己的成功全都归功于上帝，感谢上帝的眷顾才使得他这只丑小鸭变成了在天空飞翔的白天鹅。其实在这个“神五”、“神六”宇宙飞船相继遨游太空、“嫦娥一号”探测月球的时代里，我们都知道太空中除了天体星球之外哪来什么上帝。丑小鸭想要变成洁白的天鹅全得靠自己，成功的钥匙就掌握在自己手里，你就是你自己命运的上帝，如果你意志坚强奋力拼搏的话。安徒生从一个半文盲成为世界童话大师的光辉人生就是一个活生生的例子。

安徒生在《我一生的童话》（1855年）那本自传里说到过：尽管他父亲是鞋匠，可是他直到14岁那年才得到一双新鞋穿着上教堂去领坚信礼，当时他的心情真是乐坏了美透了。尽管小时候这么困苦他却还说我这一生过得真幸福真快乐。那是因为他没有被困难艰苦吓倒压垮，而是奋发图强为全世界和全人类作出了巨大的贡献，并且得到了大家的认可。笔者衷心希望小读者们在阅读这套《安徒生经典童话故事》丛书时也能分享到他14岁第一次穿上新鞋时那样的喜悦心情，将来也像他那样取得成功。希望你们能够为中华文明的繁荣兴旺、为全世界和全人类的文明进步与和谐发展尽到自己的努力，作出自己的一份贡献。



分序：不当神仙当凡人

童话最早是什么时候有的？不知道。

童话最早是在哪里产生的？不知道。

童话里讲得最多的是什么？不知道。

啥都不知道，脑袋瓜像桶大糨糊。

可别，别先扣上大糨糊桶。也不是一点都不知道，只不过不那么确定就是了。说起来，童话大概是在16世纪末在欧洲兴起的。说得上名字的有《格林童话》、《蓝胡子》、《艾丽丝漫游奇境记》和《木偶奇遇记》等等。安徒生不是第一个创造发明童话的人，但是他却把童话从讲神仙故事改变为讲咱们凡人的日常生活故事，这样一来童话故事就比以前好玩多了，有趣多了，也更有意思得多了。于是渐渐地就发展成今天的儿童文学，像《哈利·波特》啦、《魔戒》啦、《加菲猫》啦、《小老鼠米奇和米莉》啦、《一休和尚》啦，还有《丁丁历险记》和我国童话大王郑渊洁的童话等等，都是打从安徒生手上才繁荣发展起来的。

所以说安徒生是一道分水岭，安徒生之前的传统童话大多讲的是神仙故事，英雄啦、仙女啦、精灵啦、恶魔啦、妖怪啦、巫婆啦。那么咱们的平凡老百姓呢？你呀，我呀，还有你们家、我们家、他们家都上哪儿去啦？上哪儿去可不知道，反正在传统童话里找不见。除了神仙妖魔，好歹也得是王子公主，就是缺少咱们普通老百姓。

安徒生的童话也写神仙，也写妖怪，可是他的神仙妖怪也就是咱们凡人的事儿，咱们老百姓的生活，哪怕是妖魔鬼怪，说话行动都跟平常人一样，只不过心眼太坏了点。而英雄啦、仙女啦也不是天上才有的，只要心眼儿好，本事大，人见人爱，人见人夸，哪个小男孩说不定哪天就当上了英雄，哪个小女孩没准儿哪天就变成了仙女。

是不是这样呢？让我们一起来念念安徒生童话故事，看他是怎么说的。



Contents 目录

火绒盒	1
豌豆上的公主	13
拇指姑娘	16
钟声	36
一个豌豆荚里的五粒豆子 ...	45
在新的千年里	52
住在食品店老板家 的小精灵	57
十二个搭邮车来的	64
红鞋子	72
影子	83
搬家日	104
贝得、彼得和皮尔	112
小精灵和夫人	121
新世纪的缪斯女神	129
跳蚤和教授	141
大海蛇	148

 火 绒 盒 

一个士兵迈着行军般的步伐沿着大路走来。“一、二、一、二……”他肩上背着背包，腰上挂着马刀，刚刚打完仗归来，此刻正在回家的路上。

在半路上，他遇见了一个老巫婆，那个巫婆模样像个丑八怪，下嘴唇几乎耷拉到胸口上。她叫住了他说道：

“晚上好，当兵的。你的马刀多么锋利，你的背包多么巨大，你是个真正的士兵。所以，你想要有多少钱就可以得到多少钱。”

“那就多谢你啦，你这个老巫婆！”士兵说道。

“你看见那棵大树了吗？”老巫婆问道，用手指指他们两人身边的一棵树，“那棵大树的树身快要全都空掉啦。你爬到树顶上去就可以看得见一个空洞，你可以从空洞里钻进去，一直钻到大树的地底下。我在你的腰上绑一根绳子，你呼喊我一声我就把你拉上来。”

“我钻进大树里去干什么呀？”士兵问道。

“去拿钱呀！”巫婆说道，“你要知道，你下去到了大树底部的时候，你会走进一个大厅，大厅里灯火通明，点着上百盏灯哪！你将会看见三扇门，门锁都能够打开，因为钥匙全挂在门上。你走进第一间房间，就会看到当中的地面上摆着一只大箱子，箱子上蹲着一条狗，那双狗眼睛足有茶杯口大小，不过你用不着害怕它，我把我的蓝格子围裙给你，你把它往地上一铺，赶紧过去把那条狗抱起来放到我的围裙上，然后打开箱子，你想要多少钱就拿多少。不过这里全都是铜币，如果你想要拿银币的话，你就要走进第二个房间里去，那里也蹲着一条狗，狗的眼睛足有磨坊的磨盘那么大小，不过你也用不着害怕它，把它抱起来放在我的蓝格子围裙上，然后你就可以拿到银币了。如果你想要拿金币的话，你也可以想要多少就拿得到多少，如果你走进第三个房间的话。不过那里蹲在钱箱上的那只狗更加吓人，它的两只眼睛就像两座圆塔那么大。那是一条真的狗，你用不着不相信，可是你也用不着害怕它，只要把它抱到我的蓝格子围裙上它就不能伤害你了，你想要多少金币，只管拿就是了。”

“这倒挺不错；”士兵说道，“不过我能给你点什么呢，你这个老巫婆！因为我猜想你也是想得到一些钱财的。”